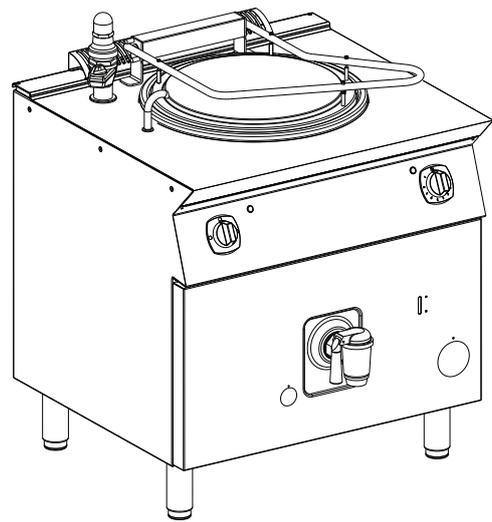


# Pentole

N7E



---

IT            Manuale di installazione e funzionamento



59589F501- 2025.03

## Premessa



Leggere le seguenti istruzioni, inclusi i termini di garanzia, prima di procedere all'installazione e all'utilizzo dell'apparecchiatura.

**Visitare il nostro sito web [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com) e aprire la sezione Supporto per:**

---



Registrazione del prodotto



Ottenere consigli e suggerimenti sul prodotto, informazioni sul servizio manutenzione e assistenza

---

Il manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione (di seguito denominato "manuale") fornisce all'utente informazioni utili per utilizzare l'apparecchiatura correttamente e in sicurezza.

Quanto di seguito scritto non deve essere considerato come un lungo ed oneroso elenco di avvertenze, bensì come una serie di istruzioni atte a migliorare in tutti i sensi le prestazioni dell'apparecchiatura e ad evitare soprattutto il succedersi di danni alle persone, cose o animali derivanti da procedure d'uso e di conduzione scorrette.

È molto importante che ogni persona addetta al trasporto, all'installazione, alla messa in servizio, all'uso, alla manutenzione, alla riparazione e allo smantellamento dell'apparecchiatura consulti e legga attentamente questo manuale prima di procedere alle varie operazioni, allo scopo di evitare manovre errate e inconvenienti che potrebbero pregiudicare l'integrità dell'apparecchiatura o risultare pericolosi per l'incolumità delle persone. Si raccomanda di informare periodicamente l'utente sulle normative in materia di sicurezza. È importante, inoltre, istruire ed aggiornare il personale autorizzato ad operare sull'apparecchiatura sull'uso e la manutenzione della stessa.

È altresì importante che il manuale venga sempre tenuto a disposizione dell'operatore e venga conservato con cura sul luogo d'esercizio dell'apparecchiatura affinché sia facilmente ed immediatamente accessibile per poter essere consultato in caso di dubbi e, comunque, ogni qualvolta le circostanze lo richiedano.

Se, dopo aver letto il presente manuale, persistessero ancora dubbi o incertezze sull'uso dell'apparecchiatura, contattare senza esitazione il Costruttore o il Centro assistenza autorizzato, che sarà a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza per un miglior funzionamento e la massima efficienza della stessa. Si ricorda infine che, durante tutte le fasi di utilizzo dell'apparecchiatura dovranno sempre essere osservate le normative vigenti in materia di sicurezza, igiene sul lavoro e tutela dell'ambiente. È quindi compito dell'utente controllare che l'apparecchiatura venga azionata ed utilizzata unicamente in condizioni ottimali di sicurezza sia per le persone sia per gli animali e le cose.



### IMPORTANTE

- Il fabbricante declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le indicazioni riportate sul manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione senza preavviso.
- È vietata la riproduzione anche parziale del presente manuale.
- Il presente manuale è disponibile in formato digitale seguendo una delle seguenti procedure:
  - contattare il fornitore oppure l'assistenza clienti di riferimento;
  - scaricare la versione più recente e più aggiornata del presente manuale dal sito web [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com);
- Il manuale deve essere sempre conservato nei pressi dell'apparecchiatura, in un luogo facilmente accessibile. Gli operatori e gli addetti all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchiatura devono poterlo reperire e consultare facilmente in qualsiasi momento.

# Indice

A	AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA	5
A.1	Informazioni generali	5
A.2	Dispositivi di protezione individuale	5
A.3	Sicurezza generale	6
A.4	Dispositivi di protezione installati sull'apparecchiatura	7
A.5	Segnaletica di sicurezza da esporre sull'apparecchiatura o attorno a essa	7
A.6	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile	7
A.7	Rischi residui	7
A.8	Trasporto, movimentazione ed immagazzinamento	8
A.9	Installazione e montaggio	8
A.10	Allacciamento elettrico	8
A.11	Allacciamento idraulico	9
A.12	Posizionamento	9
A.13	Limiti di spazio dell'apparecchiatura	9
A.14	Pulizia dell'apparecchiatura	9
A.15	Manutenzione preventiva	9
A.16	Ricambi e accessori	9
A.17	Avvertenze per l'utilizzo e la manutenzione	9
A.18	Manutenzione dell'apparecchiatura	9
A.19	Smaltimento dell'apparecchiatura	10
B	TERMINI DI GARANZIA ED ESCLUSIONI	10
C	SPECIFICHE TECNICHE	11
C.1	Posizione della targhetta caratteristiche	11
C.2	Dati di identificazione dell'apparecchiatura e del Costruttore	11
C.3	Modelli a gas	12
C.4	Modelli elettrici	12
D	INFORMAZIONI GENERALI	12
D.1	Requisiti legali in vigore solamente in Australia	12
D.2	Introduzione	12
D.3	Destinazione d'uso e restrizioni	12
D.4	Collaudo	12
D.5	Diritti d'autore	12
D.6	Conservazione del manuale	12
D.7	Destinatari del manuale	12
D.8	Definizioni	12
D.9	Responsabilità	13
D.10	Controllo dell'imballo da parte del cliente	13
D.11	Stoccaggio	13
E	INSTALLAZIONE E MONTAGGIO	13
E.1	Introduzione	13
E.2	Responsabilità del Cliente	14
E.3	Istruzioni per il disimballo	14
E.4	Smaltimento dell'imballo	14
E.5	Unione apparecchiature	14
E.5.1	Installazione su ponte, sbalzo o zoccolatura in cemento (in base all'apparecchiatura e/o al modello)	14
E.5.2	Sigillatura fughe tra apparecchiature	14
E.6	Fissaggio a terra (a seconda dell'apparecchiatura e/o del modello)	14
E.7	Allacciamento apparecchiature gas	15
E.7.1	Introduzione	15
E.7.2	Scarico fumi	15
E.7.3	Prima di effettuare l'allacciamento	15
E.7.4	Connessione (in base all'apparecchiatura e/o al modello)	15
E.7.5	Regolatore di pressione gas	15
E.7.6	Adattamento ad un altro tipo di gas	16
E.8	Regolazioni delle apparecchiature alimentate a gas	16
E.8.1	Verifica della pressione di allacciamento	16
E.8.2	Controllo dell'aria primaria	16
E.8.3	Sostituzione ugello del bruciatore principale	16
E.8.4	Sostituzione ugello del bruciatore pilota	16
E.9	Prima di completare le operazioni di installazione	17
E.10	Sostituire la molla di regolazione del regolatore pressione (solo per Australia)	17
E.11	Allacciamento elettrico	17
E.11.1	Per accedere alla morsettiera	17
E.12	Cavo di alimentazione	18
E.13	Collegamento a terra e nodo equipotenziale	18
E.14	Termostato di sicurezza	18
E.14.1	Attivazione	18
E.14.2	Azzeramento	18
E.14.3	Dispositivi per il controllo della pressione (solamente per versioni indirette)	19
E.15	Allacciamento idraulico	19
E.16	Pentole a carico automatico	19
E.17	Scarico acqua	19

F	USO NORMALE DELL'APPARECCHIATURA .....	19
F.1	Caratteristiche del personale abilitato a intervenire sull'apparecchiatura .....	19
F.2	Requisiti di base per l'uso dell'apparecchiatura .....	19
G	ISTRUZIONI PER L'UTENTE .....	20
G.1	Introduzione .....	20
G.2	Carico acqua .....	20
G.3	Carico acqua intercapedine (solamente per versioni indirette) .....	20
G.3.1	Pentole a caricamento automatico (se presente) .....	20
G.3.2	Pentole a riempimento manuale .....	21
G.4	Pressostato controllo pressione (solamente per versioni indirette) .....	21
G.5	Modelli a gas .....	21
G.5.1	Termostato di sicurezza .....	21
G.6	Modelli elettrici .....	21
G.6.1	Accensione .....	21
G.6.2	Spegnimento .....	21
G.7	Risparmio energetico .....	21
G.8	Al termine del servizio .....	21
H	PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIATURA .....	22
H.1	Informazioni per la cura .....	22
H.2	Introduzione alla pulizia .....	22
H.3	Intervalli di manutenzione .....	22
H.4	Periodi di inutilizzo .....	23
H.5	Parti esterne .....	23
H.6	Altre superfici .....	23
H.7	Parti interne (ogni 6 mesi) .....	23
H.8	Calcare .....	23
H.9	Ingrassaggio rubinettoni .....	23
H.10	Contatti manutenzione (solo per Australia) .....	24
I	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	24
I.1	Introduzione .....	24
I.2	Alcuni malfunzionamenti e loro cause .....	24
J	SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA .....	24
J.1	Procedura per lo smaltimento dell'apparecchiatura .....	24

## A AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA

### A.1 Informazioni generali

Per consentire un sicuro utilizzo dell'apparecchiatura e una corretta comprensione del manuale è necessario avere una buona conoscenza dei termini e delle convenzioni tipografiche utilizzate nella documentazione. Per contrassegnare e permettere di riconoscere i vari tipi di pericolo, nel manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



#### AVVERTENZA

Pericolo per la salute e la sicurezza delle persone addette.



#### AVVERTENZA

Pericolo di elettrocuzione - tensione pericolosa.



#### ATTENZIONE

Pericolo di danni all'apparecchiatura o al prodotto.



#### IMPORTANTE

Istruzioni o informazioni importanti sul prodotto



Equipotenzialità



Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchiatura.



Chiarimenti e spiegazioni

- Solo ed esclusivamente personale specializzato è autorizzato ad operare sull'apparecchiatura.
- Questa apparecchiatura è destinata all'utilizzo commerciale e collettivo, per esempio, in cucine di ristoranti, mense, ospedali o in esercizi commerciali quali panifici, macellerie, ecc., non sono adatte alla produzione continua di cibo su larga scala. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- Questa apparecchiatura è destinata all'uso in aree professionali (per es. pub, mensa, ecc.) da parte di un operatore addetto all'uso ordinario.
- Questa apparecchiatura non può essere usata da minori e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- Tenere gli imballaggi e i detersivi lontani dalla portata dei bambini.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Per la propria incolumità, non usare benzina o altri materiali infiammabili, allo stato gassoso o liquido, in prossimità di questa o altre apparecchiature.
- Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questa apparecchiatura.
- Fare riferimento ai dati indicati nella targhetta caratteristiche dell'apparecchiatura per i rapporti con il Costruttore (es. per la richiesta di pezzi di ricambio, ecc.).
- All'atto della demolizione dell'apparecchiatura la marcatura CE dovrà essere distrutta.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per un'ulteriore consultazione da parte dei vari operatori.

### A.2 Dispositivi di protezione individuale

Tabella riassuntiva dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita dell'apparecchiatura.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Casco o elmetto
Trasporto	—	●	○	—	○
Movimentazione	—	●	○	—	—
Rimozione dell'imballo	—	●	○	—	—
Installazione	—	●	● <sup>1</sup>	—	—
Uso ordinario	●	●	● <sup>2</sup>	—	—
Regolazioni	○	●	—	—	—
Pulizia ordinaria	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Casco o elmetto
					
Pulizia straordinaria	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Manutenzione	○	●	○	—	—
Smontaggio	○	●	○	○	—
Demolizione	○	●	○	○	—
<b>Legenda:</b>					
●	<b>DPI PREVISTO</b>				
○	<b>DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO</b>				
—	<b>DPI NON PREVISTO</b>				

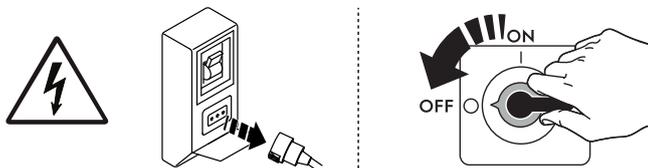
1. Durante questi interventi è necessario indossare guanti antitaglio. Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato o degli altri addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a danni alla salute (in base al modello).

2. Durante queste operazioni, i guanti devono essere termoresistenti per proteggere le mani dal contatto con alimenti caldi o parti calde dell'apparecchiatura e/ o durante la rimozione di oggetti caldi dall'apparecchiatura stessa. Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato o degli altri addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischi chimici e causare eventuali danni alla salute (in base al modello).

3. Durante questi interventi, i guanti devono essere idonei al contatto con le sostanze chimiche utilizzate (fare riferimento alla scheda di sicurezza delle sostanze utilizzate per informazioni riguardo ai DPI previsti). Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato o degli altri addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischi chimici e causare eventuali danni alla salute (in base al modello).

### A.3 Sicurezza generale

- Le apparecchiature sono provviste di dispositivi di sicurezza elettrici e/o meccanici, atti alla protezione dei lavoratori e dell'apparecchiatura stessa.
- Non far mai funzionare l'apparecchiatura rimuovendo, modificando o manomettendo i ripari, le protezioni o i dispositivi di sicurezza.
- Non apportare modifiche alle parti fornite con l'apparecchiatura.
- Alcune illustrazioni del manuale rappresentano l'apparecchiatura, o parti di essa, senza protezioni o con protezioni rimosse. Ciò è fatto unicamente per esigenze di spiegazione. È sempre vietato utilizzare l'apparecchiatura senza le protezioni o con i dispositivi di protezione disattivati.



Togliere l'alimentazione all'apparecchiatura prima di procedere a qualsiasi procedura di installazione, montaggio, pulizia o manutenzione.

- È vietato rimuovere, manomettere o rendere illeggibili la marcatura CE nonché le etichette e i segnali di sicurezza, di pericolo e di obbligo riportati sull'apparecchiatura.
- Il ricircolo d'aria deve tenere conto dell'aria necessaria alla combustione, 2 m<sup>3</sup>/h/kW di potenza gas, nonché del "benessere" delle persone che lavorano nella cucina.
- Una ventilazione impropria causa asfissia. Non ostruire il sistema di ventilazione dell'ambiente in cui è installata questa apparecchiatura. Non ostruire i fori di aerazione e di scarico di questa o di altre apparecchiature.
- Il livello di pressione sonora ponderata A non eccede i 70 dB(A).
- Non usare prodotti (anche se diluiti) contenenti cloro (ipoclorito sodico, acido cloridrico o muriatico, ecc.) per pulire l'apparecchiatura o il pavimento sotto l'apparecchiatura.
- Non nebulizzare aerosol in prossimità di questa apparecchiatura quando in funzione.
- Mai verificare la presenza di perdite con l'ausilio di una fiamma libera.
- Installare l'apparecchiatura in condizioni di ventilazione adeguata, al fine di garantire un adeguato ricambio d'aria ogni ora. Assicurarsi che il sistema di ventilazione, quale che sia, rimanga sempre attivo ed efficiente per l'intero periodo di tempo di funzionamento dell'attrezzatura.
- Non ostruire il flusso dell'aria di combustione e di ventilazione.
- Le seguenti operazioni devono essere eseguite da personale specializzato autorizzato o da tecnici dell'Assistenza clienti dotati di adeguati dispositivi di protezione individuale (A.2 *Dispositivi di protezione individuale*), attrezzatura e mezzi ausiliari, che possono chiedere al Costruttore di fornire un manuale di servizio:
  - Installazione e montaggio
  - Posizionamento
  - Connessioni elettriche
  - Pulizia, riparazione e manutenzione straordinaria della macchina
  - Smaltimento dell'apparecchiatura
  - Interventi su apparecchiature elettriche

## A.4 Dispositivi di protezione installati sull'apparecchiatura

### Ripari

L'apparecchiatura è dotata di:

- protezioni fisse (es. carter, coperchi, pannellature laterali, ecc.), fissate all'apparecchiatura e/o al telaio con viti o attacchi rapidi smontabili o apribili solo con utensili o attrezzi. Si diffida pertanto l'utilizzatore dal rimuovere o manomettere tali dispositivi. Il Costruttore declina ogni responsabilità per i danni dovuti a manomissioni o mancato utilizzo delle protezioni;
- protezioni mobili interbloccate (porta) per l'accesso all'interno dell'apparecchiatura;
- pannelli o porte di accesso all'equipaggiamento elettrico dell'apparecchiatura realizzati con pannelli incernierati apribili sempre con appositi attrezzi. L'apertura del pannello o della porta non è consentita ad apparecchiatura connessa a rete elettrica.

## A.5 Segnaletica di sicurezza da esporre sull'apparecchiatura o attorno a essa

Divieto	Significato
	è vietato rimuovere i dispositivi di sicurezza
	vietato usare acqua per gli incendi (esposto sui componenti elettrici)
	lasciare l'area intorno all'apparecchiatura pulita e libera da materiali combustibili. Non conservare materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura
Pericolo	Significato
	attenzione superficie calda
	pericolo di elettrocuzione (esposto sui componenti elettrici con indicazione della tensione)

## A.6 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Si considera scorretto qualsiasi uso diverso da quanto specificato nel presente manuale. Durante l'esercizio dell'apparecchiatura non sono ammessi altri tipi di lavori o attività che vanno considerati scorretti e che in generale possono comportare rischi per la sicurezza degli addetti e danni all'apparecchiatura. Si considerano usi scorretti ragionevolmente prevedibili:

- mancata manutenzione, pulizia e controlli periodici dell'apparecchiatura;
- modifiche strutturali o modifiche alla logica di funzionamento;
- manomissione dei ripari o dei dispositivi di sicurezza;
- non utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato e dei manutentori;
- non utilizzo di accessori idonei (ad es. l'uso di attrezzature, scale non adatte);
- deposito, nelle vicinanze dell'apparecchiatura, di materiali combustibili o infiammabili, o comunque non compatibili o non pertinenti con la lavorazione;
- errata installazione dell'apparecchiatura;
- introduzione nell'apparecchiatura di oggetti non compatibili con il suo utilizzo o che possono danneggiare l'apparecchiatura stessa, le persone o inquinare l'ambiente;
- salire sull'apparecchiatura;
- non osservanza di quanto riportato nell'uso previsto dell'apparecchiatura;
- altri comportamenti che causano rischi non eliminabili dal Costruttore.

## A.7 Rischi residui

L'apparecchiatura evidenzia rischi che non sono stati eliminati completamente dal punto di vista progettuale o con l'installazione di adeguate protezioni. Ciò nonostante, con il presente manuale il Costruttore si è adoperato per informare gli operatori di tali rischi, indicando in modo puntuale i dispositivi di protezione individuale che gli operatori stessi devono utilizzare. Al fine di limitare i rischi, è necessario garantire spazio a sufficienza durante l'installazione dell'unità.

Per preservare tali condizioni, le zone circostanti l'apparecchiatura devono sempre:

- essere mantenute libere da ostacoli (come scalette, attrezzi, contenitori, scatole, ecc.);
- essere pulite e asciutte;
- essere ben illuminate.

Per la completa informazione del Cliente si riportano di seguito i rischi residui che permangono sull'apparecchiatura: tali comportamenti sono da considerare scorretti e quindi sono severamente vietati.

Rischio residuo	Descrizione della situazione di pericolo
Scivolamento o caduta	L'operatore può scivolare per presenza di acqua, sostanze liquide o sporco sul pavimento.
Ustioni/abrasioni (es. resistenze, teglia fredda, lamelle e tubi circuito di raffreddamento)	L'operatore tocca, deliberatamente o meno, alcuni componenti interni dell'apparecchiatura senza usare guanti di protezione.
Elettrocuzione	Contatto con alcune parti durante operazioni di manutenzione eseguite con il quadro elettrico in tensione.
Schiacciamento o lesione	Il personale specializzato potrebbe non fissare correttamente il pannello di controllo preposto all'accesso al vano tecnico. Lo stesso potrebbe chiudersi repentinamente.
Ribaltamento carichi	Utilizzo di sistemi di sollevamento o accessori non adatti o con carico sbilanciato durante la movimentazione dell'apparecchiatura o dell'imballo che la contiene.
Sostanze chimiche	Contatto con sostanze chimiche (es. detersivo, brillantante, disincrostante, ecc.) senza utilizzare appropriate misure di sicurezza. Fare pertanto sempre riferimento alle schede di sicurezza e alle etichettature del prodotto utilizzato.
Chiusura repentina	L'addetto all'uso ordinario potrebbe chiudere repentinamente e volontariamente il coperchio/la porta/porta forno (se presente, a seconda del tipo di apparecchiatura).

## A.8 Trasporto, movimentazione ed immagazzinamento

- Il trasporto (ossia il trasferimento dell'apparecchiatura da una località all'altra) e la movimentazione (ovvero il trasferimento all'interno dei luoghi di lavoro) deve avvenire mediante l'utilizzo di appositi mezzi di trasporto.
- Fare riferimento alle indicazioni presenti sull'imballo per quanto riguarda la possibilità di impilare più macchine durante le operazioni di trasporto, movimentazione e immagazzinamento.
- Durante le fasi di carico o di scarico, è vietato stazionare sotto i carichi sospesi. È vietato accedere alla zona di lavoro al personale non autorizzato.
- Il solo peso dell'apparecchiatura non è una condizione sufficiente per mantenerla ferma.
- Per la movimentazione della macchina sono vietati il sollevamento e l'ancoraggio a parti mobili o deboli quali: carter, canaline elettriche, parti pneumatiche, ecc.
- Durante gli spostamenti non spingere o trascinare l'apparecchiatura per evitare che si rovesci. Utilizzare uno strumento idoneo per sollevare l'apparecchiatura.
- Per le operazioni di scarico e di immagazzinamento dell'apparecchiatura predisporre un'area adeguata, con pavimentazione a fondo piano.
- Per gli addetti al trasporto, movimentazione, spostamento e stoccaggio della macchina sono obbligatori una formazione e un addestramento adeguati avuto riguardo all'uso in sicurezza dei sistemi di sollevamento e l'adozione di dispositivi di protezione individuale idonei al tipo di operazione eseguita.
- Al momento della rimozione dei sistemi di ancoraggio assicurarsi che la stabilità delle parti componenti l'apparecchiatura non dipenda dall'ancoraggio e che tale operazione, quindi, non provochi la caduta del carico stesso dal veicolo. Prima di scaricare i componenti dell'apparecchiatura, assicurarsi che tutti i sistemi di ancoraggio siano stati rimossi.

## A.9 Installazione e montaggio

- Le operazioni descritte devono essere eseguite in conformità alle norme di sicurezza e alle prescrizioni in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.
- Se presente, la spina deve essere accessibile anche dopo aver posizionato l'apparecchiatura nel punto d'installazione.
- Al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, verificare che l'impianto del gas e la pressione corrispondano a quanto riportato sulla targhetta caratteristiche.
- L'apparecchiatura non è idonea per essere installata all'aperto e/o ambienti sottoposti alle azioni degli agenti atmosferici (pioggia, sole battente, luce diretta, ecc.).

## A.10 Allacciamento elettrico

- Il sistema di alimentazione elettrica deve essere adeguato alla corrente nominale dell'apparecchiatura allacciata. L'allacciamento deve essere eseguito in conformità alle norme e alle disposizioni in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.
- Le informazioni relative alla tensione e alla frequenza di alimentazione dell'apparecchiatura sono indicate sulla targhetta caratteristiche.
- Interporre tra il cavo di alimentazione e la linea elettrica un interruttore differenziale magnetotermico opportunamente dimensionato in funzione dell'assorbimento indicato nella targhetta caratteristiche, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, realizzato in conformità alle normative vigenti.
- Se danneggiato o troppo corto, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dall'Assistenza Clienti o comunque da personale specializzato in modo da prevenire ogni rischio.
- Il fabbricante non accetta responsabilità per eventuali danni o infortuni derivanti dalla violazione delle regole sopra esposte o delle norme di sicurezza elettrica vigenti nel paese di utilizzo della macchina.
- Verificare che sia montato un interruttore di sicurezza tra il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura e la linea elettrica principale. La distanza massima di apertura dei contatti e la corrente di dispersione devono rispettare le norme di sicurezza locali.
- Se presente, connettere l'apparecchiatura al circuito di protezione equipotenziale  $\nabla$ .

## A.11 Allacciamento idraulico

- L'allacciamento idraulico deve essere effettuato in base alle normative e alle prescrizioni vigenti nel paese di utilizzo.
- L'apparecchiatura deve essere alimentata con acqua potabile ad una pressione di 1.5 - 3 bar (0.15 - 0.3 MPa).
- Per l'allacciamento alla rete idrica utilizzare esclusivamente le tubazioni fornite con l'apparecchiatura.



### AVVERTENZA

Il costruttore declina ogni responsabilità se le norme di sicurezza non vengono rispettate.



NOTA!

**Solo per Australia:** L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle norme AS / NZS 3500.1 e AS / NZS 3500.2 e al Plumbing Code of Australia (PCA).

## A.12 Posizionamento

- Installare le apparecchiature avendo cura di adottare tutte le misure di sicurezza previste per questo tipo di operazioni, comprese le indicazioni relative alle misure antincendio.
- Evitare che le zone in cui si trova l'apparecchiatura vengano inquinate da sostanze corrosive (es. cloro). Il produttore declina ogni responsabilità per effetti corrosivi dovuti a cause esterne.
- L'apparecchiatura può essere installata o singolarmente o unita esclusivamente ad altre apparecchiature della stessa gamma.

## A.13 Limiti di spazio dell'apparecchiatura

- Le apparecchiature non sono adatte per l'incasso. Lasciare uno spazio di almeno 100 tra apparecchiatura e pareti laterali e di 100 dalla parete posteriore, o comunque uno spazio adeguato per consentire successive operazioni di servizio o manutenzione.
- Mantenere una distanza di almeno 250 mm tra l'apparecchiatura ed eventuali pareti combustibili.

## A.14 Pulizia dell'apparecchiatura

- Non toccare l'apparecchiatura se si hanno mani e/o piedi umidi né a piedi scalzi.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia occorre mettere l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza.
- Evitare che olio o grasso entrino in contatto con parti in materiale plastico. Non lasciare che sporco, grasso, cibo o altro incrostino l'apparecchiatura.
- Rispettare le competenze per i vari interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria. La non osservanza delle avvertenze può essere causa di rischi per il personale.
- Non nebulizzare acqua né utilizzare getti d'acqua o apparecchi di pulizia a vapore o ad alta pressione.

## A.15 Manutenzione preventiva

Al fine di garantire la sicurezza e le prestazioni dell'apparecchiatura, si consiglia di far eseguire le operazioni di manutenzione agli ingegneri autorizzati Electrolux Professional SpA ogni 12 mesi, in conformità con i manuali di servizio Electrolux Professional SpA. Per maggiori informazioni, contattare il Centro assistenza Electrolux Professional SpA locale.

## A.16 Ricambi e accessori

Utilizzare esclusivamente accessori e/o ricambi originali. Il non utilizzo di accessori e/o ricambi originali farà decadere la garanzia del produttore originale e può rendere l'apparecchiatura non conforme agli standard di sicurezza.

## A.17 Avvertenze per l'utilizzo e la manutenzione

- Nell'apparecchiatura sono presenti principalmente rischi di natura meccanica, termica ed elettrica. Ove possibile, i rischi sono stati neutralizzati:
  - direttamente, adottando soluzioni progettuali adeguate.
  - o indirettamente adottando ripari, protezioni e dispositivi di sicurezza.
- Eventuali situazioni anomale vengono segnalate sul display posto sul cruscotto.
- Durante la manutenzione permangono tuttavia alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti e precauzioni specifiche.
- È vietato compiere su organi in movimento qualsiasi operazione di controllo, pulizia, riparazione e manutenzione. I lavoratori devono essere informati di questo divieto mediante avvisi chiaramente visibili.
- Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e l'isolamento dei cavi elettrici (sostituirli se danneggiati).

Nel caso dovesse verificarsi qualche sostanziale anomalia (es. corto circuiti, rinvenimenti di cavi fuori dalla morsettiera, avarie di motori, deterioramenti delle guaine di protezione dei cavi elettrici, ecc.) l'operatore addetto all'uso ordinario dell'apparecchiatura deve:

- disattivare immediatamente l'apparecchiatura e scollegare tutte le forniture (elettricità, gas e acqua);

## A.18 Manutenzione dell'apparecchiatura

- Gli intervalli d'ispezione e manutenzione dipendono dalle condizioni effettive di funzionamento dell'apparecchiatura e dalle condizioni ambientali (presenza di polvere, umidità, ecc.), pertanto non possono essere forniti degli intervalli di tempo ben definiti. È comunque consigliabile, per limitare al minimo le interruzioni di servizio, una scrupolosa e periodica manutenzione dell'apparecchiatura.
- Si consiglia, inoltre, di stipulare un contratto di manutenzione preventiva e programmata con l'Assistenza Clienti.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione occorre mettere l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza.

- Per garantire l'efficienza dell'apparecchiatura e per il suo corretto funzionamento è indispensabile effettuare la manutenzione periodica seguendo le indicazioni contenute nel manuale.

## A.19 Smaltimento dell'apparecchiatura

- Per lo smaltimento, rendere inutilizzabile l'apparecchiatura rimuovendo il cavo di alimentazione e qualsiasi dispositivo di chiusura dei vani per evitare che qualcuno possa rimanere chiuso al loro interno.

---

## B TERMINI DI GARANZIA ED ESCLUSIONI

---

Se l'acquisto di questo prodotto include la copertura della garanzia, quest'ultima viene fornita in conformità con le normative locali e a condizione che il prodotto venga installato e utilizzato per gli scopi previsti e descritti nella relativa documentazione dell'attrezzatura.

La garanzia è applicabile nel caso in cui il cliente abbia utilizzato solo pezzi di ricambio originali e abbia eseguito la manutenzione in conformità con la documentazione di manutenzione e dell'utente di Electrolux Professional resa disponibile in formato cartaceo o elettronico.

Electrolux Professional raccomanda vivamente di utilizzare detergenti, agenti di risciacquo e disincrostanti approvati da Electrolux Professional per ottenere risultati ottimali e mantenere l'efficienza del prodotto nel tempo.

La garanzia Electrolux Professional non copre:

- costi relativi ai viaggi di assistenza per la consegna e il ritiro del prodotto;
- installazione;
- formazione su come utilizzare/far funzionare il prodotto;
- sostituzione (e/o fornitura) di ricambi danneggiati e soggetti a usura, a meno che ciò non dipenda da difetti di materiale o di lavorazione segnalati entro una (1) settimana dal guasto;
- correzione del cablaggio esterno;
- correzione di riparazioni non autorizzate, nonché di eventuali danni, guasti e inefficienze causati da e/o derivanti da:
  - capacità insufficiente e/o anormale degli impianti elettrici (corrente/tensione/frequenza, compresi picchi e/o interruzioni);
  - alimentazione idraulica, di vapore, aria o gas inadeguata o interrotta (inclusi impurità e/o altri elementi non conformi ai requisiti tecnici delle singole apparecchiature);
  - parti idrauliche, componenti o prodotti per la pulizia consumabili non approvati dal costruttore;
  - negligenza, uso improprio, abuso e/o mancato rispetto da parte del cliente delle istruzioni di utilizzo e cura descritte nella documentazione relativa all'attrezzatura;

- installazione, riparazione, manutenzione (comprese manomissioni, modifiche e riparazioni effettuate da terzi non autorizzati) e modifica dei sistemi di sicurezza improprie o scarse;
- Utilizzo di componenti non originali (per esempio: componenti consumabili, soggetti a usura o pezzi di ricambio).
- condizioni ambientali che provocano sollecitazioni termiche (ad es. surriscaldamento/congelamento) o chimiche (ad es. corrosione/ossidazione);
- oggetti estranei disposti o collegati al prodotto;
- incidenti o forza maggiore;
- il trasporto e la movimentazione, inclusi graffi, ammaccature, scheggiature, e/o altri danni alla finitura del prodotto, a meno che tali danni non risultino da difetti di materiale o di lavorazione e vengano segnalati entro una (1) settimana dalla consegna, se non diversamente concordato;

- prodotto con numeri di serie originali che sono stati rimossi, alterati o non possono essere facilmente determinati;
- sostituzione delle lampadine, dei filtri o di eventuali parti consumabili;
- qualsiasi accessorio e software non approvato o specificato da Electrolux Professional.

**Il produttore declina ogni responsabilità in caso di modifica del prodotto o di elementi hardware/software/di programmazione. Tale modifica comporta inoltre la decadenza della garanzia Electrolux Professional.**

La garanzia non comprende le attività di manutenzione programmata (comprese le parti necessarie per eseguire tale manutenzione) o la fornitura di detergenti, a meno che ciò non sia espressamente coperto da un accordo locale, nel rispetto dei termini e delle condizioni locali.

Controllare sul sito web di Electrolux Professional l'elenco dei servizi di assistenza clienti autorizzati.



**IMPORTANTE**

La potenza della fiamma pilota è inferiore a 0,25 kW.

**IMPORTANTE**

Per la pressione del gas e il relativo consumo fare riferimento alla targhetta caratteristiche dell'apparecchiatura o all'appendice.

**C.3 Modelli a gas**

TIPO	Attacco ISO 7/1 Attacco BS/P	Peso apparecchiatura	Capacità pentola	Capacità pentola minima per un corretto funzionamento	Capacità intercapedine (min/max)	Potenza termica nominale
	ø	kg	Litri	Litri	Litri	kW
N7PG 800 mm	1/2"	75	60	20	11 / 14	14
N7PG 800 mm						21
N7PG 800 mm					-	

**C.4 Modelli elettrici**

TIPO	Peso apparecchiatura	Capacità pentola	Capacità pentola minima per un corretto funzionamento	Capacità intercapedine (min/max)	Max potenza
	kg	Litri	Litri	Litri	kW
N7PE 800 mm	75	60	20	11 / 14	9,4

**D INFORMAZIONI GENERALI****AVVERTENZA**

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

**D.1 Requisiti legali in vigore solamente in Australia**

Questa apparecchiatura deve essere installata esclusivamente da personale autorizzato e in conformità alle istruzioni di installazione del costruttore, alle normative locali relative agli impianti a gas, ai regolamenti relativi a codifiche degli edifici pubblici, cablaggi elettrici, fornitura di acqua, installazione di gas AS5601, alle normative in ambito sanitario, a qualsiasi altra normativa vigente e al Plumbing Code of Australia (PCA).

**D.2 Introduzione**

Questo manuale contiene informazioni relative a diverse apparecchiature. Le immagini relative al prodotto presenti in questa guida sono a puro titolo esemplificativo.

Si segnala che i disegni e gli schemi riportati nel manuale non sono in scala. Essi servono ad integrare le informazioni scritte e fungono da compendio a queste, ma non sono mirati alla rappresentazione dettagliata dell'apparecchiatura fornita.

Negli schemi d'installazione dell'apparecchiatura i valori numerici riportati si riferiscono a misure espresse in millimetri e/o pollici.

**D.3 Destinazione d'uso e restrizioni**

Questa apparecchiatura è stata progettata per cottura delle vivande. Questa apparecchiatura è destinata a un uso collettivo.

Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

**NOTA!**

Il fabbricante declina ogni responsabilità da usi non previsti del prodotto.

**D.4 Collaudo**

Le nostre apparecchiature sono state progettate e ottimizzate con prove di laboratorio per fornire prestazioni e un'efficienza elevate.

Il superamento dei test (collaudo visivo - collaudo gas/elettrico - collaudo funzionale), è garantito e certificato tramite gli specifici allegati.

**D.5 Diritti d'autore**

Il presente manuale è destinato esclusivamente alla consultazione da parte dell'operatore e può essere consegnato a terzi unicamente con l'autorizzazione scritta di Electrolux Professional SpA.

**D.6 Conservazione del manuale**

Il manuale deve essere mantenuto integro per l'intera vita dell'apparecchiatura, fino all'atto della demolizione della stessa. In caso di cessione, vendita, noleggio, concessione in uso o in locazione finanziaria dell'apparecchiatura, il presente manuale dovrà accompagnare la stessa.

**D.7 Destinatari del manuale**

Questo manuale si rivolge:

- al trasportatore ed agli addetti alla movimentazione;
- al personale addetto alle installazioni e alla messa in servizio;
- al datore di lavoro degli utilizzatori dell'apparecchiatura e al responsabile del luogo di lavoro;
- a operatori addetti all'uso ordinario dell'apparecchiatura;
- al personale specializzato - Assistenza Clienti (vedere manuale di servizio).

**D.8 Definizioni**

Vengono elencate di seguito le definizioni dei principali termini utilizzati nel manuale. Se ne consiglia un'accurata lettura prima della fruizione dello stesso.

Operatore	Addetto all'installazione, alla regolazione, all'uso, alla manutenzione, alla pulizia, alla riparazione e al trasporto dell'apparecchiatura.
Costruttore	Electrolux Professional SpA o qualsiasi altro centro di assistenza autorizzato da Electrolux Professional SpA.

Operatore addetto all'uso ordinario dell'apparecchiatura	operatore che è stato informato, formato ed addestrato in merito ai compiti da svolgere ed ai rischi connessi all'uso ordinario dell'apparecchiatura.
Assistenza Clienti o personale specializzato	Operatore addestrato/formato dal costruttore che, sulla base della sua formazione professionale ed esperienza, addestramento, conoscenze specifici delle normative antinfortunistiche, è in grado di valutare gli interventi da effettuare sull'apparecchiatura e riconoscere ed evitare eventuali rischi. La sua professionalità copre i campi della meccanica, elettrotecnica, elettronica ecc.
Pericolo	fonte di possibili lesioni o danni alla salute.
Situazione pericolosa	qualsiasi operazione in cui un Operatore è esposto ad uno o più Pericoli.
Rischio	combinazione di probabilità e di gravità con possibili lesioni o danni alla salute in una Situazione pericolosa.
Protezioni	misure di sicurezza che consistono nell'impiego di mezzi tecnici specifici (Ripari e Dispositivi di sicurezza) per proteggere gli Operatori dai Pericoli.
Riparo	elemento di un'apparecchiatura utilizzato in modo specifico per fornire protezione mediante una barriera fisica.
Dispositivo di sicurezza	dispositivo (diverso da un Riparo) che elimina o riduce il Rischio; esso può essere impiegato da solo o essere associato ad un Riparo.
Cliente	colui che ha acquistato l'apparecchiatura e/o che la gestisce e la utilizza (es.: ditta, imprenditore, impresa).
Elettrocuzione	scarica accidentale di corrente elettrica sul corpo umano.

## D.9 Responsabilità

Si declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da:

- inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale;
- riparazioni eseguite non a regola d'arte e sostituzione con ricambi diversi da quelli specificati nel catalogo parti di ricambio (il montaggio e l'impiego di parti di ricambio ed accessori non originali può influire negativamente sul funzionamento dell'apparecchiatura e fa decadere la garanzia del produttore originale);
- operazioni eseguite da personale non specializzato;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- manutenzione assente o inadeguata;
- uso improprio dell'apparecchiatura;
- eventi eccezionali non prevedibili;

- utilizzo dell'apparecchiatura da parte di personale non informato e/o non formato;
- non applicazione delle disposizioni vigenti nel paese di utilizzo in materia di sicurezza, igiene e salute sul luogo di lavoro.

Si declina ogni responsabilità per danni causati da trasformazioni e modifica arbitrarie da parte dell'utente o dal Cliente.

La responsabilità dell'identificazione e della scelta di adeguati ed idonei dispositivi di protezione individuale, da far indossare agli operatori, è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro o del tecnico destinato all'assistenza tecnica, in base alle norme vigenti nel paese di utilizzazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per inesattezze contenute nel manuale, se imputabili ad errori di stampa o di traduzione.

Eventuali integrazioni al manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione che il Costruttore riterrà opportuno inviare al Cliente dovranno essere conservate assieme al manuale, di cui faranno parte integrante.

## D.10 Controllo dell'imballo da parte del cliente

- Lo spedizioniere è responsabile della sicurezza della merce durante il trasporto e la consegna.
- Presentare reclamo allo spedizioniere in caso di danni apparenti o occulti.
- Segnalare alla consegna sulla bolla di trasporto eventuali danni o mancanze.
- L'autista deve firmare la bolla di trasporto: lo spedizioniere può respingere il reclamo se la bolla di trasporto non è firmata (lo spedizioniere può fornire il formulario necessario).
- In caso di danni occulti o mancanze che siano evidenti solo dopo il disimballaggio, richiedere allo spedizioniere, entro e non oltre 15 giorni dalla consegna, l'ispezione della merce.

### Dopo il controllo dell'imballo

1. Rimuovere il materiale di imballaggio.  
Durante la rimozione dell'imballaggio e la movimentazione, prestare attenzione a non urtare l'apparecchiatura.
2. Conservare tutta la documentazione contenuta nell'imballaggio.

## D.11 Stoccaggio

L'apparecchiatura e/o le sue parti devono essere immagazzinate e protette dall'umidità, in ambiente non aggressivo, privo di vibrazioni e con temperature ambientali comprese tra 5°C e 50°C.

Il luogo di stoccaggio dell'apparecchiatura deve:

- essere in grado di sostenere il peso dell'apparecchiatura stessa;
- avere un piano d'appoggio orizzontale in modo da evitare deformazioni dell'apparecchiatura o il danneggiamento dei piedini di supporto.

# E INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

## E.1 Introduzione



### AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

Per assicurare un corretto funzionamento dell'apparecchiatura ed il mantenimento delle condizioni di sicurezza durante l'utilizzo, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate in questo capitolo.

Verificare ed eventualmente procedere al livellamento dell'apparecchiatura una volta posizionata. Un livellamento non corretto può causare il malfunzionamento dell'apparecchiatura.



### ATTENZIONE

Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchiatura o nella struttura da incasso.



### ATTENZIONE

Prima di movimentare l'apparecchiatura accertarsi che la capacità di sollevamento del mezzo usato sia adeguata al peso dell'apparecchiatura.

## E.2 Responsabilità del Cliente

I compiti, le richieste e le opere a carico del Cliente sono le seguenti:

- verificare la planarità del pavimento su cui è posta l'apparecchiatura;
- predisporre una presa di corrente con terra e con capacità adeguata all'assorbimento indicato nella targhetta caratteristiche;
- predisporre un interruttore magnetotermico a ripristino manuale ad alta sensibilità;
- dispositivo bloccabile in posizione di aperto per la connessione alla rete elettrica.
- inserire una valvola di intercettazione del gas a chiusura rapida a monte di ogni singola apparecchiatura (in base al modello). Installare la valvola in un luogo facilmente accessibile.



### NOTA!

Per le informazioni relative al collegamento elettrico fare riferimento a "A.10 Allacciamento elettrico".

## E.3 Istruzioni per il disimballo

Disimballare l'apparecchiatura eseguendo le operazioni indicate di seguito:

- tagliare le reggette, se presenti, e togliere la pellicola protettiva avendo cura di non graffiare la lamiera con forbici o lame eventualmente utilizzate;
- rimuovere il cappello in cartone, gli angolari in polistirolo e le protezioni verticali eventualmente presenti;
- nelle apparecchiature con superfici in acciaio inox, rimuovere molto lentamente la pellicola protettiva, senza strapparla, per evitare che sulla superficie rimangano residui di colla;
- qualora ciò accadesse, rimuovere i residui di colla usando un solvente non corrosivo, quindi sciacquare ed asciugare accuratamente;
- si consiglia di passare su tutte le superfici d'acciaio inox un panno imbevuto d'olio di vaselina in modo da creare un velo protettivo.

## E.4 Smaltimento dell'imballo

Lo smaltimento degli imballi deve essere fatto in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura. Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente.

Essi possono essere conservati senza pericolo, possono essere riciclati o essere bruciati in un apposito impianto di combustione rifiuti. Le parti in materiale plastico soggette ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnate nei seguenti modi:

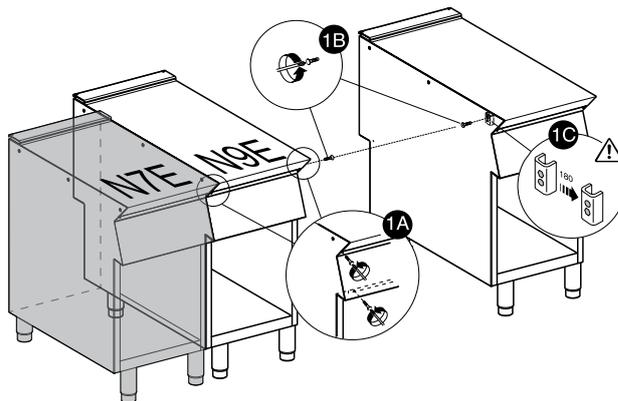
 PE	<b>Polietilene</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Involucro esterno</li><li>• Busta istruzioni</li></ul>
 PP	<b>Polipropilene</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fascette</li></ul>
 PS	<b>Polistirolo espanso</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Protezioni angolari</li></ul>

I componenti in legno e cartone possono essere smaltiti rispettando le norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

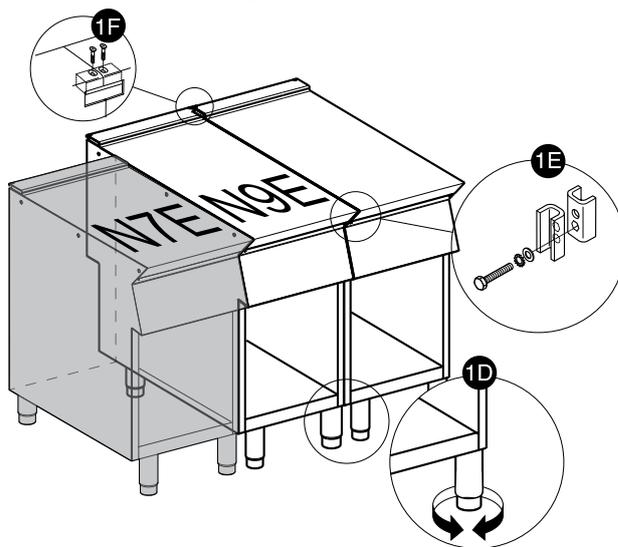
## E.5 Unione apparecchiature

1. Smontare i cruscotti comandi delle apparecchiature svitando le 4 viti di fissaggio (Fig.1A).

2. Rimuovere dal fianco di ciascun lato da unire la vite di fissaggio del fianco più vicina al cruscotto comandi (Fig.1B).
3. Accostare le apparecchiature e livellarle in piano ruotando i piedini fino a far combaciare i ripiani (FIG.1D).
4. Ruotare di 180°C una delle due piastrine presenti all'interno delle apparecchiature (Fig.1C).



5. Operando dall'interno del cruscotto comandi della stessa apparecchiatura, unirle sul lato anteriore avvitando una vite TE M5x40 (in dotazione) sull'inserto opposto (Fig.1E).
6. Operando sul lato posteriore delle apparecchiature, inserire negli alloggiamenti laterali degli schienali la piastrina di accoppiamento fornita in dotazione.
7. Serrare la piastrina con due viti M5 a testa svasata piana fornite in dotazione (Fig.1F).



### E.5.1 Installazione su ponte, sbalzo o zoccolatura in cemento (in base all'apparecchiatura e/o al modello)

Seguire attentamente le istruzioni allegate al relativo accessorio. Seguire le istruzioni allegate al prodotto opzionale scelto.

### E.5.2 Sigillatura fughe tra apparecchiature

Seguire attentamente le istruzioni allegate alla confezione opzionale di pasta sigillante.

## E.6 Fissaggio a terra (a seconda dell'apparecchiatura e/o del modello)

Per evitare il ribaltamento accidentale di apparecchiature monoblocco da mezzo modulo installate singolarmente, fissarle al pavimento.

Le istruzioni sono allegate al relativo accessorio (F206136).

## E.7 Allacciamento apparecchiature gas

### E.7.1 Introduzione



#### ATTENZIONE

Questa apparecchiatura è predisposta e collaudata per funzionare con gas G20 20 mbar (**solo per l'AUSTRALIA**: gas naturale 1.0 kPa o propano 2.65 kPa).

Per adattarla ad un altro tipo di gas seguire le istruzioni dell'E.7.6 *Adattamento ad un altro tipo di gas* paragrafo nel presente capitolo.



#### IMPORTANTE

**Solo per il Regno Unito**: in caso di apparecchiatura alimentata a GPL, si raccomanda di montare una valvola OPSO (valvola di sicurezza per eccesso di pressione) a monte dell'apparecchiatura stessa.

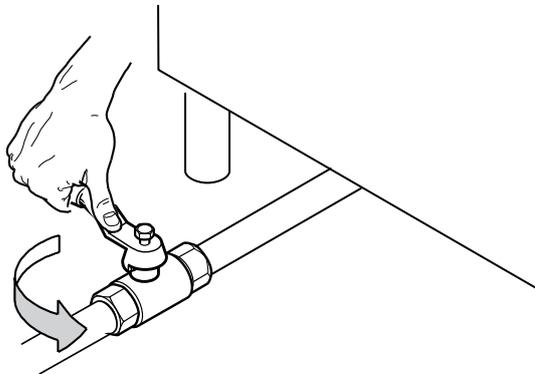
### E.7.2 Scarico fumi

- Le apparecchiature di tipo "A1" devono essere posizionate sotto una cappa di aspirazione per assicurare l'estrazione dei vapori e dei fumi generati dalla cottura; (non è pertinente per lo standard australiano).

Per l'**AUSTRALIA**: la ventilazione deve essere conforme ai codici dell'edilizia australiani e le cappe aspiranti delle cucine devono rispettare le norme AS/NZS1668.1 e AS 1668.2.

### E.7.3 Prima di effettuare l'allacciamento

- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia predisposta per il tipo di gas con cui sarà alimentata.  
In caso contrario attenersi alle indicazioni riportate nell'E.7.6 *Adattamento ad un altro tipo di gas* paragrafo nel presente capitolo.
- Inserire un rubinetto/valvola di intercettazione del gas a chiusura rapida a monte di ogni singola apparecchiatura.
- Installare il rubinetto/valvola in un luogo facilmente accessibile.



- Pulire le condutture di allacciamento da polvere, sporcizia, materiali estranei che potrebbero ostruire l'alimentazione.  
La linea di alimentazione del gas deve assicurare la portata necessaria al pieno funzionamento di tutte le apparecchiature collegate alla rete stessa.

Una linea di alimentazione con portata non sufficiente pregiudica il corretto funzionamento delle apparecchiature ad essa collegata.



#### IMPORTANTE

Un non corretto livellamento dell'apparecchiatura può influire sulla combustione e causare il malfunzionamento dell'apparecchiatura stessa.

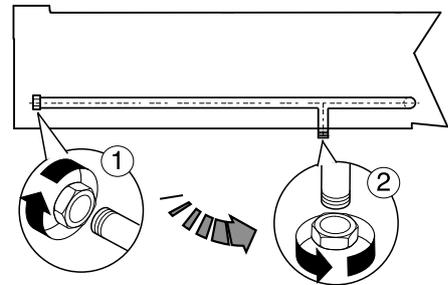
### E.7.4 Connessione (in base all'apparecchiatura e/o al modello)

#### Modelli monoblocco

- Individuare sullo schema di installazione la posizione dell'attacco gas sul fondo dell'apparecchiatura.
- Qualora presente, togliere il tappo di protezione in plastica dal collettore gas prima di effettuare l'allacciamento.

#### Modelli top (se presenti, solo per la gamma N9E)

- Individuare sullo schema di installazione la posizione dell'attacco gas sul fondo dell'apparecchiatura.
- Qualora presente, togliere il tappo di protezione in plastica dalla ribalta gas prima di effettuare l'allacciamento.
- Per i top, l'allacciamento del gas può essere effettuato anche sull'attacco posteriore:
  - operare sul retro dell'apparecchiatura;
  - svitare il tappo di chiusura metallico dell'attacco posteriore;
  - avvitarlo saldamente all'attacco inferiore.



Ad installazione effettuata controllare, con una soluzione di acqua saponata, che non esistano perdite nei punti di raccordo.



#### NOTA!

**Solo per Australia**: L'attacco gas è maschio 1/2 BSP.

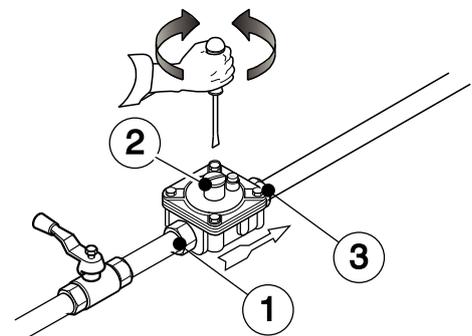
### E.7.5 Regolatore di pressione gas

La linea di alimentazione del gas deve essere di sezione sufficiente ad assicurare la portata di gas necessaria al pieno funzionamento di tutte le apparecchiature collegate alla rete stessa.

Qualora la pressione del gas sia superiore a quella indicata o sia di difficile regolazione (non stabile), installare a monte dell'apparecchiatura in posizione facilmente accessibile un regolatore di pressione del gas (codice accessorio 927225).

Montare il regolatore di pressione preferibilmente in modo orizzontale in modo da assicurare una giusta pressione in uscita:

La freccia sul regolatore  indica la direzione del flusso del gas.



- |   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| 1 | lato attacco gas dalla rete              |
| 2 | regolatore di pressione                  |
| 3 | lato attacco gas verso l'apparecchiatura |

**AUSTRALIA**: il regolatore di pressione del gas fornito con l'apparecchiatura deve essere montato sull'attacco dell'apparecchiatura.

Regolare la pressione del punto di prova con un bruciatore funzionante all'impostazione massima come segue:

- 1.0 KpA per il gas metano

- 2.65 KPa per il gas propano.

### E.7.6 Adattamento ad un altro tipo di gas

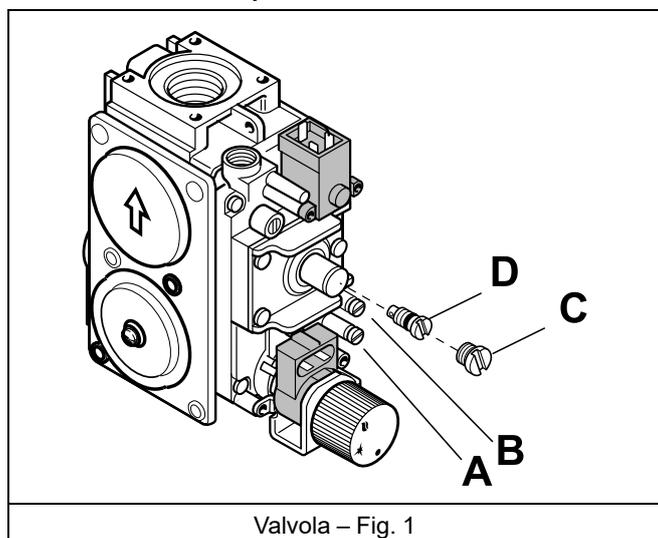
La tabella "B" (vedi Appendice) indica il tipo di ugelli con cui sostituire quelli installati dal costruttore (il numero è inciso sul corpo dell'ugello).

Al termine della procedura, verificare per intero la seguente lista di controllo:

1. cambio ugello/i bruciatore
2. corretta regolazione aria primaria al bruciatore/i
3. cambio ugello/i pilota
4. cambio vite/i di minimo
5. corretta regolazione pilota/i se necessario
6. corretta regolazione pressione alimentazione (vedi tabella dati tecnici/ugelli gas)
7. applicazione della targhetta adesiva (in dotazione) con i dati relativi al nuovo tipo di gas utilizzato

## E.8 Regolazioni delle apparecchiature alimentate a gas

### E.8.1 Verifica della pressione di allacciamento



Valvola – Fig. 1

Verificare se l'apparecchiatura è adatta al tipo di gas presente secondo quanto indicato sulla targhetta caratteristiche (se non corrispondente attenersi alle istruzioni del paragrafo E.7.6 *Adattamento ad un altro tipo di gas* nel presente capitolo).

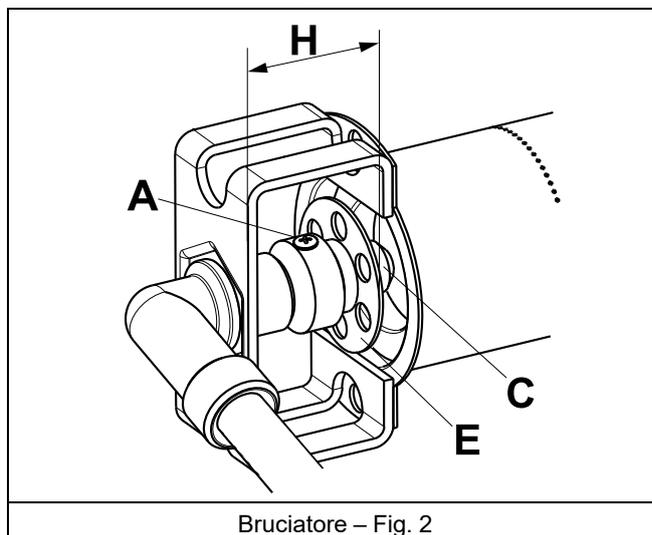
La pressione di allacciamento viene misurata, con apparecchiatura funzionante, utilizzando un manometro (min. 0,1 mbar).

Vedere Fig. 1.

1. Rimuovere il cruscotto comandi.
2. Togliere la vite di tenuta "A" dalla presa di pressione.
3. Collegare un manometro alla presa di pressione "A".
4. Confrontare il valore rilevato dal manometro con quanto riportato nella tabella "B" (vedere Appendice).

Se il manometro rileva una pressione al di fuori dell'intervallo di valori riportato nella tabella "B" (vedere Appendice) non accendere l'apparecchiatura. Consultare l'ente per l'erogazione del gas.

### E.8.2 Controllo dell'aria primaria



Bruciatore – Fig. 2

L'aria primaria è regolata correttamente quando la fiamma non si stacca con bruciatore freddo e non c'è un ritorno di fiamma con bruciatore caldo.

Vedere Fig. 2.

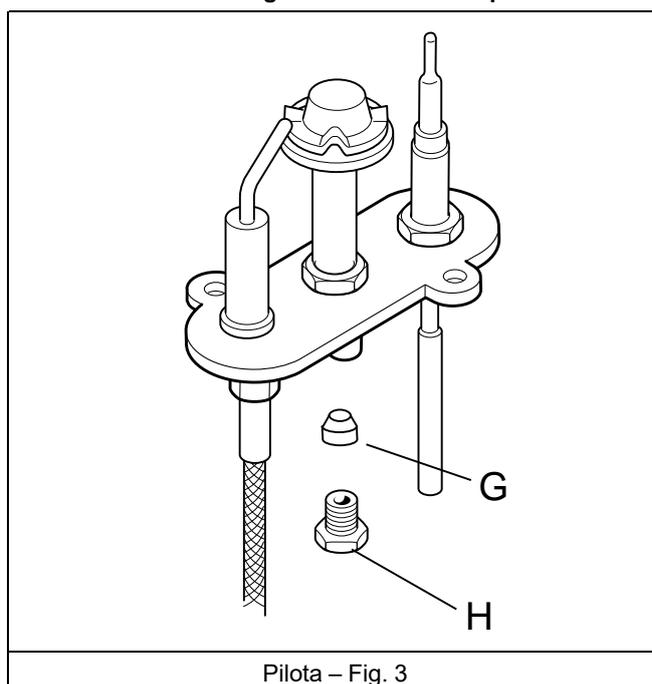
1. Svitare la vite "A".
2. posizionare l'aeratore "E" alla distanza "H" indicata nella tabella "B" (vedere Appendice).
3. Riavvitare la vite "A".
4. Sigillare con della vernice.

### E.8.3 Sostituzione ugello del bruciatore principale

Vedere Fig. 2.

1. Allentare il dado "A";
2. Svitare l'ugello "C" e l'aeratore "E".
3. sostituire l'ugello "C" con uno adatto al tipo di gas, secondo quanto indicato nella tabella "B" (vedere Appendice);  
il diametro dell'ugello è indicato in centesimi di millimetro sul corpo del medesimo.
4. Introdurre l'ugello "C" nell'aeratore "E".
5. Montare il complessivo risultante nella propria posizione.
6. Riavvitare a fondo l'ugello "C".

### E.8.4 Sostituzione ugello del bruciatore pilota



Pilota – Fig. 3

Vedere Fig. 3.

1. Svitare il raccordo a vite "H".

2. Sostituire l'ugello "G" con uno adatto al tipo di gas indicato nella tabella "B" (vedere Appendice).  
Il numero che identifica l'ugello è indicato sul corpo del medesimo.
3. Riavvitare il raccordo a vite "H".

### E.9 Prima di completare le operazioni di installazione

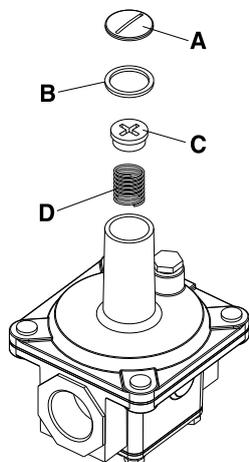
- Controllare tutti i raccordi con una soluzione di acqua saponata per verificare che non vi siano fughe di gas.
- NON utilizzare una fiamma viva per rilevare perdite di gas.
- Accendere tutti i bruciatori sia singolarmente che insieme, per verificare il corretto funzionamento delle valvole gas, dei fornelli e dell'accensione.
- Per ciascun bruciatore, posizionare il regolatore della fiamma sull'impostazione più bassa, sia singolarmente che insieme.
- Dopo avere completato le operazioni, l'installatore deve istruire l'utente sul corretto metodo di utilizzo.

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, dopo avere eseguito tutti i controlli, contattare il centro di Assistenza Clienti.

### E.10 Sostituire la molla di regolazione del regolatore pressione (solo per Australia)

Per sostituire la molla "D" del regolatore di pressione con quella adatta al tipo di pressione gas indicata nella tabella "B" (vedere Appendice) procedere come segue:

1. Rimuovere il tappo di tenuta "A", la guarnizione del tappo di tenuta "B", la vite di regolazione "C" e la molla "D"
2. Inserire la nuova molla (colore blu = gas propano; colore argento = gas metano) e sostituire la vite di regolazione;
3. Collegare un manometro al punto di prova della pressione dell'apparecchiatura (vedere paragrafo E.8.1 *Verifica della pressione di allacciamento*);
4. Accendere i bruciatori dell'apparecchiatura in modo da raggiungere il massimo consumo di gas.
5. Regolare la vite di regolazione fino a quando il manometro non mostra la valvola della pressione di esercizio (vedere paragrafo E.7.5 *Regolatore di pressione gas*).
6. Sostituire il tappo e la guarnizione di tenuta. Avvitare ermeticamente.
7. Rimuovere il manometro e chiudere il punto di prova della pressione.
8. Prima della messa in funzione, verificare che non vi siano perdite nel regolatore di pressione a gas.



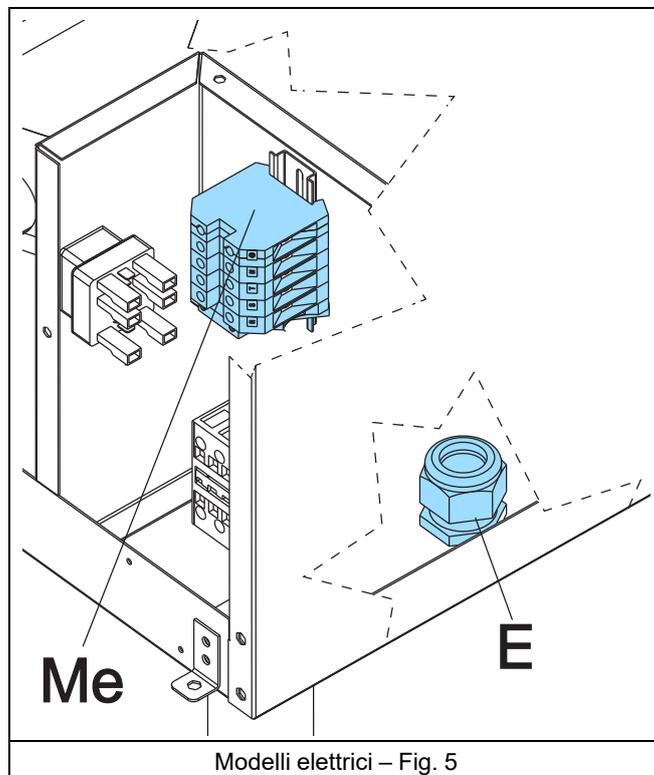
### E.11 Allacciamento elettrico



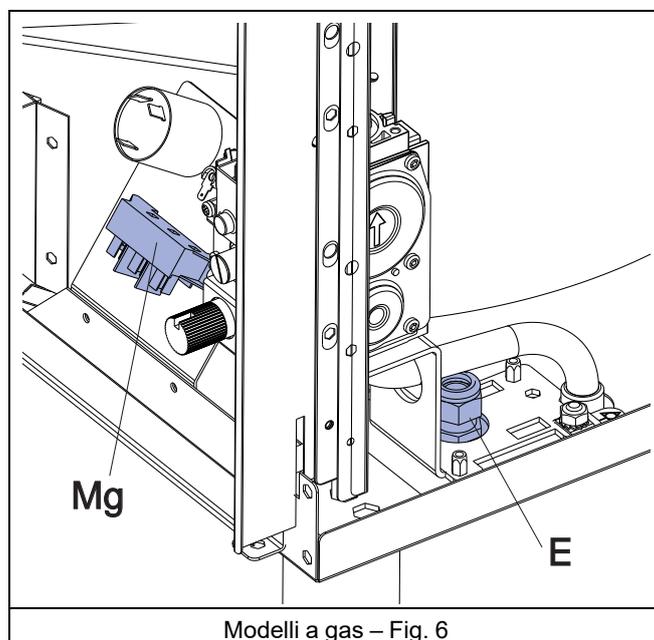
## AVVERTENZA

I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

#### E.11.1 Per accedere alla morsetteria



Modelli elettrici – Fig. 5



Modelli a gas – Fig. 6

#### Modelli elettrici

Vedere Fig. 5.

1. Rimuovere il pannello frontale dell'apparecchiatura agendo sulle viti di fissaggio.
2. Allacciare il cavo di alimentazione alla morsetteria "Me" come indicato nello schema elettrico allegato all'apparecchiatura.
3. Bloccare il cavo di alimentazione mediante il fermacavo "E".

## Modelli a gas

Vedere Fig. 6.

1. Rimuovere il pannello frontale dell'apparecchiatura agendo sulle viti di fissaggio.
2. Allacciare il cavo di alimentazione alla morsettiere "Mg" come indicato nello schema elettrico allegato all'apparecchiatura.
3. Bloccare il cavo di alimentazione mediante il fermacavo "E".



### IMPORTANTE

Il costruttore declina ogni responsabilità se le norme di sicurezza non vengono rispettate.

## E.12 Cavo di alimentazione

Se non segnalato diversamente, le nostre apparecchiature non sono provviste di cavo di alimentazione.

L'installatore deve usare un cavo flessibile di caratteristiche non inferiori al tipo con isolamento in gomma H07RN-F.

Proteggere il tratto di cavo esterno all'apparecchiatura con tubo metallico o in plastica rigida.



### AVVERTENZA

Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dall'assistenza tecnica o comunque da personale qualificato, in modo da prevenire ogni rischio



### AVVERTENZA

Il costruttore non accetta responsabilità per eventuali danni o infortuni derivanti dalla violazione delle regole sopra esposte o delle norme di sicurezza elettrica vigenti nel paese di utilizzo della macchina.

## E.13 Collegamento a terra e nodo equipotenziale

Collegare l'apparecchiatura ad una presa di terra; includerla quindi in un nodo equipotenziale mediante la vite posta sotto il telaio.

La vite è contrassegnata dal simbolo .

## E.14 Termostato di sicurezza

Apparecchiature dotate di termostato di sicurezza (termostato di protezione da surriscaldamento) che interviene automaticamente quando rileva valori di temperatura superiori a un valore prefissato, impedendo l'alimentazione del gas (apparecchiature a gas) o dell'elettricità (apparecchiature elettriche).



### IMPORTANTE

La regolazione del termostato di sicurezza deve essere eseguita da personale specializzato; contattare l'Assistenza clienti.



### IMPORTANTE

Il termostato di sicurezza a "sicurezza positiva" (usato su certo tipo di apparecchiatura per prescrizioni di legge) interrompe l'operabilità dell'unità (il riscaldamento) anche nel caso in cui il capillare venga reciso.

Un effetto simile, ma senza comportare danni per il termostato di sicurezza, può verificarsi se la temperatura del corpo della macchina scende sotto ai -10°C: in questi casi, è necessario reimpostare il termostato di sicurezza durante l'installazione della macchina, quindi prima di collegarla alla rete.

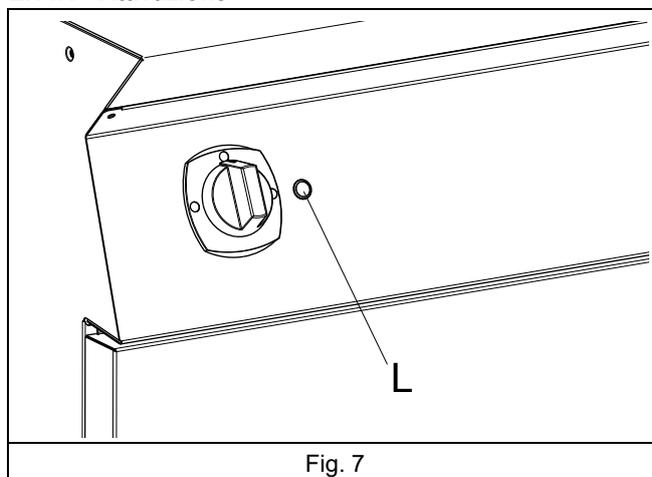


### IMPORTANTE

Per quanto riguarda le macchine con riscaldamento elettrico, reimpostare il termostato di sicurezza soltanto dopo averle scollegate dalla rete. Il mancato sezionamento dalla rete causa la rottura del termostato di sicurezza e il rischio di elettrocuzione per le persone inesperte.

La manomissione del termostato di sicurezza fa decadere la garanzia del produttore originale.

## E.14.1 Attivazione



L'eventuale intervento del limitatore nelle pentole e l'illuminazione della spia "L" sul cruscotto comandi potrebbero segnalare un utilizzo scorretto. Verificare che:

Vedere Fig. 7

1. l'apparecchiatura venga usata vuota,
2. l'intercapedine abbia un livello d'acqua basso,
3. si sia verificato un malfunzionamento.



### NOTA!

Qualora il limitatore intervenga in ogni caso, contattare un tecnico specializzato.

## E.14.2 Azzeramento

Il ripristino del limitatore avviene automaticamente al raffreddarsi dell'apparecchiatura.

### E.14.3 Dispositivi per il controllo della pressione (solamente per versioni indirette)

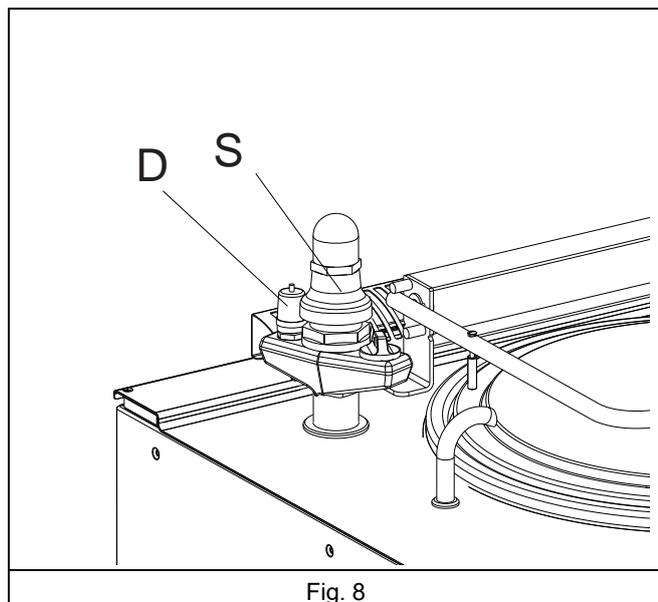


Fig. 8

Vedere Fig. 8.

1. Valvola a depressione "D": regola la pressione interna dell'intercapedine garantendo la fuoriuscita dell'aria durante il riscaldamento; consente inoltre l'ingresso d'aria nell'intercapedine durante il raffreddamento, quando la pressione tende a scendere sotto il valore atmosferico;
2. Valvola di sicurezza "S": interviene sfiatando il vapore nell'intercapedine verso l'esterno qualora il valore della pressione si avvicini a 0,5 bar.

### E.15 Allacciamento idraulico



#### IMPORTANTE

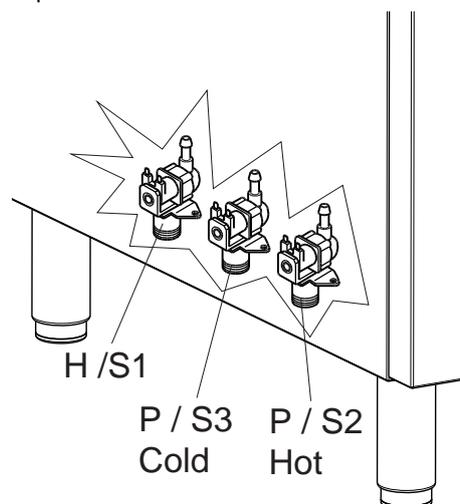
- Eseguire l'allacciamento idraulico facendo riferimento al paragrafo A.11 *Allacciamento idraulico*.
- Qualora la pressione dell'acqua sia superiore a quella indicata, utilizzare un riduttore di pressione per evitare danneggiamenti all'apparecchiatura.

Per una corretta installazione è indispensabile collegare il tubo di aspirazione acqua alla rete di distribuzione mediante un filtro meccanico e una valvola di intercettazione.

Prima di collegare il filtro lasciare defluire una certa quantità d'acqua per spurgare la condotta da eventuali scorie.

### E.16 Pentole a carico automatico

Collegare la tubazione d'entrata del caricamento automatico dell'acqua nell'intercapedine "H/S1" a una rete di distribuzione di acqua deionizzata o, in alternativa, a una rete di distribuzione di acqua osmotizzata.



### E.17 Scarico acqua

L'acqua di scarico deve essere evacuata da un idoneo collettore resistente ad almeno una temperatura di 100°C. Il vapore prodotto durante le fasi di scarico non deve investire l'apparecchiatura.

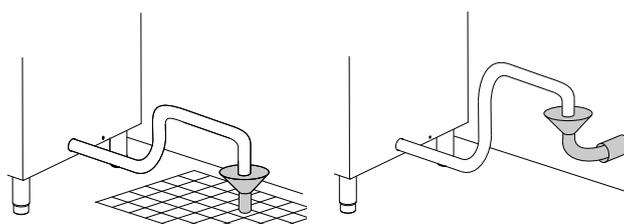


#### AVVERTENZA

Installare un air break conforme alla norma "EN61770" a monte dell'ingresso nell'impianto di scarico sia in caso di scarico a pavimento che in caso di scarico a parete, a seconda del modello.

Scarico a pavimento

Scarico a parete



## F USO NORMALE DELL'APPARECCHIATURA



#### AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

### F.1 Caratteristiche del personale abilitato a intervenire sull'apparecchiatura

Il Cliente deve accertarsi che gli addetti all'uso ordinario dell'apparecchiatura siano adeguatamente addestrati e dimostrino competenza nell'adempire le proprie mansioni.

L'incaricato dell'operazione deve:

- leggere e comprendano il manuale;
- ricevano formazione e addestramento adeguati ai loro compiti, per operare in sicurezza;
- ricevano formazione specifica per l'uso corretto dell'apparecchiatura.



#### IMPORTANTE

Il Cliente dovrà verificare che il proprio personale abbia compreso le istruzioni impartite ed in particolare quello che riguarda gli aspetti relativi alla sicurezza e l'igiene sul lavoro nell'uso dell'apparecchiatura.

### F.2 Requisiti di base per l'uso dell'apparecchiatura

- Conoscenza della tecnologia ed esperienza specifica circa il funzionamento dell'apparecchiatura.
- Cultura generale di base e cultura tecnica di base a livello sufficiente per leggere e capire il contenuto del manuale; compresa la corretta interpretazione dei disegni della segnaletica e dei pittogrammi.
- Conoscenze sufficienti per effettuare in sicurezza gli interventi di propria competenza specificati nel manuale.

## G ISTRUZIONI PER L'UTENTE

### G.1 Introduzione

- L'apparecchiatura è destinata all'uso industriale e deve essere utilizzata da personale addestrato all'uso.
- Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per la quale è stata espressamente concepita; cioè per la cottura o la preparazione di vivande in mezzo acquoso. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- Non adoperare mai sale da cucina a grana grossa, poiché sciogliendosi lentamente potrebbe provocare la corrosione del fondo della vasca.

Si consiglia pertanto di utilizzare sale a grana minuta (minore di 3 mm) e di aggiungerlo all'acqua solo ad avvenuta ebollizione.

Se il sale disponibile è a grana grossa, si dovrà preventivamente scioglierlo con acqua calda in un recipiente a parte.



### AVVERTENZA

La messa in funzione dell'apparecchiatura senza acqua nell'intercapedine provoca gravi danni per il surriscaldamento del recipiente di acciaio inossidabile e degli altri organi interni.

### G.2 Carico acqua

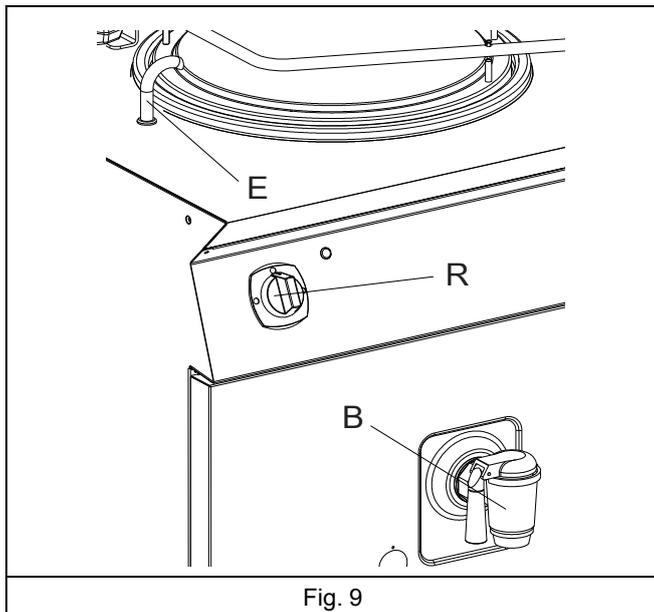


Fig. 9

Vedere Fig. 9.

1. Inserire l'interruttore automatico installato a monte dell'apparecchiatura e aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua;
2. Chiudere la valvola di scarico "B";
3. Aprire il coperchio della pentola;
4. Ruotare la manopola "R" per riempire la pentola:
  - Blu: aggiunta acqua fredda;
  - Rosso: aggiunta acqua calda;
 L'acqua uscirà dall'erogatore "E".

### G.3 Carico acqua intercapedine (solamente per versioni indirette)



#### IMPORTANTE

Per il riempimento dell'intercapedine utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata con l'aggiunta dell'inibitore di corrosione (1 busta per pentole da 60 litri).

#### G.3.1 Pentole a caricamento automatico (se presente)

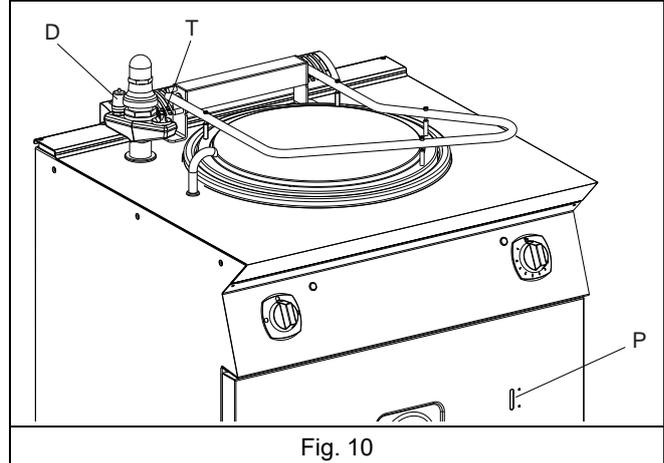


Fig. 10

Vedere Fig. 10.

1. All'accensione dell'apparecchiatura, si attivano il controllo del livello all'interno dell'intercapedine ed eventualmente il carico automatico. In assenza di un livello minimo di acqua nell'intercapedine, il riscaldamento dell'apparecchiatura non si avvierà fino al ripristino del livello necessario.
2. Al primo utilizzo, il carico acqua automatico impiega circa 30 minuti per portare al livello minimo l'acqua nell'intercapedine. Durante il carico di acqua, aggiungere l'inibitore di corrosione mediante la valvola di sfiato "D".



#### IMPORTANTE

Nel caso in cui la pentola non si accenda, controllare l'allacciamento all'alimentazione idraulica e il sistema di controllo del livello, quindi contattare l'Assistenza Clienti.



#### IMPORTANTE

Per un più rapido caricamento dell'acqua al primo utilizzo, è possibile procedere manualmente attraverso la valvola di sfiato "D".



#### NOTA!

Verificare ogni inizio giornata ed a macchina fredda che il livello d'acqua dell'intercapedine non sia sotto il valore minimo:

Vedere Fig. 10.

1. Svitare il tappo "T";
2. versare l'acqua demineralizzata attraverso il foro del dispositivo di riempimento fino al raggiungimento del livello massimo mostrato dall'indicatore "P";
3. riavvitare accuratamente il tappo "T".



#### ATTENZIONE

Non operare quando l'apparecchiatura è in funzione o ancora calda.

### G.3.2 Pentole a riempimento manuale

Vedere Fig. 10.

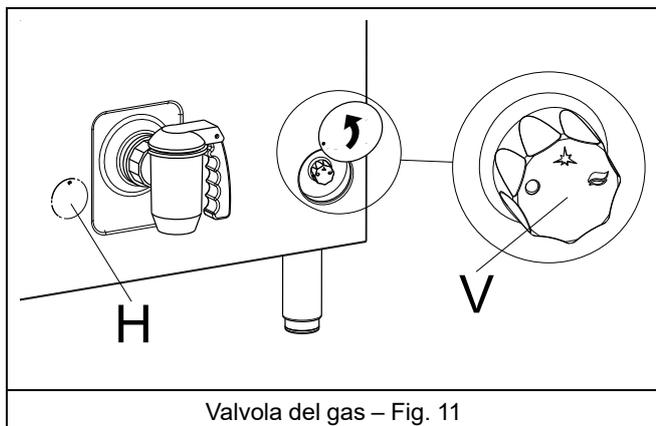
All'inizio di ogni giornata e a macchina fredda, verificare che il livello d'acqua nell'intercapedine non sia sotto il valore minimo:

1. svitare il tappo "T";
2. versare acqua demineralizzata nel foro del dispositivo di riempimento fino a raggiungere il livello massimo mostrato dall'indicatore "P".
3. riavvitare accuratamente il tappo "T".

### G.4 Pressostato controllo pressione (solamente per versioni indirette)

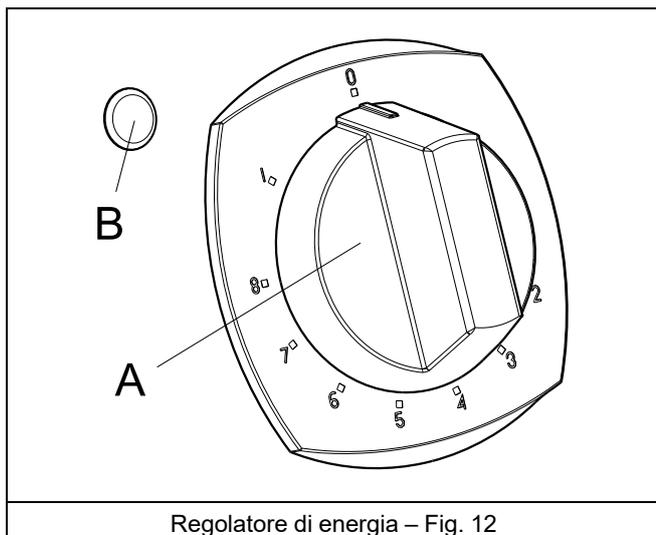
Il pressostato garantisce il mantenimento di una pressione ottimale all'interno dell'intercapedine intervenendo sul riscaldamento quando il valore di pressione settato viene superato. Ciò permette un risparmio energetico ed una riduzione del consumo di acqua dell'intercapedine

### G.5 Modelli a gas



La manopola di accensione del bruciatore "V" presenta 3 posizioni di utilizzo:

●	"Off"
★	"Posizione accensione pilota"
🔥	"On"



La manopola interruttore e di regolazione "A" nel pannello frontale presenta 4 posizioni di utilizzo:

0	"Riscaldamento vasca disinserito"
1...5	"Potenza da bassa a media"
6...8	"Potenza da media ad alta"
I	"Massima potenza"

La lampada spia verde "B" indica che la macchina è sotto tensione.

### Accensione

Vedere fig. 11 e fig. 12.

1. ruotare la manopola di regolazione "A" sulla posizione "1" per accendere l'apparecchiatura;
2. premere e ruotare la manopola "V" sulla posizione "Accensione pilota" (vedere Fig. 12);
3. premere a fondo la manopola "V" per attivare l'accenditore elettrico e ottenere l'accensione della fiamma pilota;
4. rilasciare parzialmente la manopola "V" per disattivare l'accensione, mantenendola leggermente premuta per circa 20 secondi; al suo rilascio, la fiammella pilota deve rimanere accesa. Se ciò non avvenisse, ripetere l'operazione;
5. ruotare la manopola "V" sulla posizione "On";
6. ruotare la manopola di regolazione "A" per selezionare la potenza di cottura desiderata.



### IMPORTANTE

In caso di emergenza l'accensione del bruciatore pilota può essere effettuata manualmente avvicinando una fiamma allo stesso attraverso il foro "H" e mantenendo premuta la manopola "V" nella posizione "Accensione pilota".

### Spegnimento

Vedere Fig. 11 e 12.

1. Premere parzialmente la manopola "V" e ruotarla sulla posizione "Accensione pilota" per mantenere accesa la fiamma pilota per successive cotture;
2. premere parzialmente la manopola "V" e ruotarla sulla posizione "Off";
3. ruotare la manopola di regolazione "A" sulla posizione "Off".

### G.5.1 Termostato di sicurezza

La valvola gas è provvista di un dispositivo di sicurezza che, in caso di spegnimento del bruciatore pilota, ne impedisce l'immediata riaccensione (per circa 60 secondi). Ciò garantisce il defluire del gas eventualmente accumulatosi ed una maggiore sicurezza.

### G.6 Modelli elettrici

#### G.6.1 Accensione

Vedere Fig. 12.

1. Ruotare la manopola di regolazione "A" per selezionare la potenza di cottura desiderata.

#### G.6.2 Spegnimento

Vedere Fig. 12.

1. Ruotare la manopola di regolazione "A" sulla posizione "Off".

### G.7 Risparmio energetico



### IMPORTANTE

La scelta di un livello di potenza diverso da "I" implica lo stacco e riattacco del riscaldamento. Ciò consente di risparmiare energia senza compromettere la cottura (vedere Fig. 13).

1. **Versione indiretta:** a ogni messa in funzione dell'apparecchiatura, dopo 10-15 minuti, scaricare l'aria dall'intercapedine premendo la valvola di sfianto "D" (vedere Fig. 10). Ciò garantisce una pressione ottimale all'interno dell'intercapedine (miglior cottura e risparmio energetico) facendo fuoriuscire l'aria interna.

### G.8 Al termine del servizio

1. Vuotare e pulire la pentola aprendo la valvola di scarico "B" (vedere Fig. 10).

**IMPORTANTE**

Al fine di ridurre l'usura ed evitarne la rottura, lubrificare la valvola di scarico "B" una volta alla settimana utilizzando grassi alimentari.

**H PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIATURA****AVVERTENZA**

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

**H.1 Informazioni per la cura**

Le operazioni di cura devono essere svolte dal proprietario e/o dall'operatore dell'apparecchiatura.

**IMPORTANTE**

I problemi risultanti da una mancanza di cura come descritta di seguito non saranno coperti dalla garanzia.

**H.2 Introduzione alla pulizia**

Allo scopo di ridurre l'impatto ambientale di sostanze inquinanti si consiglia di pulire l'apparecchiatura (esternamente e ove necessario internamente) con prodotti aventi una biodegradabilità superiore al 90%.

Usare acqua tiepida e, se necessario, un detergente/detersivo neutro, una spazzola morbida o una spugna. Qualora venga utilizzato un altro tipo di detergente, seguire attentamente le istruzioni della casa produttrice ed osservare le prescrizioni di sicurezza contenute nelle schede informative che seguono il preparato o la sostanza.

Sciagquare e asciugare accuratamente.

**H.3 Intervalli di manutenzione**

Si consiglia di eseguire le verifiche con la frequenza indicata nella tabella seguente:

Manutenzione, verifiche, controlli e pulizia	Frequenza	Responsabilità
Pulizia ordinaria • Pulizia generale dell'apparecchiatura e della zona circostante	• Ogni giorno	• Operatore
Dispositivi di protezione meccanica • Controllo dello stato e verifica che non vi siano deformazioni, allentamenti o asportazioni	• Ogni 6 mesi	• Assistenza
Controllo • Verifica che le parti meccaniche non riportino rotture o deformazioni e controllo del serraggio delle viti: verifica della leggibilità e dello stato delle scritte, degli adesivi e dei simboli ed eventuale ripristino	• Annuale	• Assistenza
Struttura dell'apparecchiatura • Serraggio dei bulloni principali (viti, sistemi di fissaggio, ecc.) dell'apparecchiatura	• Annuale	• Assistenza
Segnaletica di sicurezza • Verifica della leggibilità e dello stato della segnaletica di sicurezza	• Annuale	• Assistenza
Quadro elettrico di comando • Controllo delle condizioni dei componenti elettrici installati all'interno del quadro elettrico di comando. Controllo dei cablaggi tra il quadro elettrico e le parti dell'apparecchiatura	• Annuale	• Assistenza

**ATTENZIONE**

- Non usare detersivi a base di solventi (tipo trielina) o polveri abrasive per la pulizia.
- Non utilizzare spazzole d'acciaio, paglietta, spazzole di rame, prodotti a base di sabbia o materiale simile per la pulizia.

Accessori come cesti e contenitori, se presenti, devono essere puliti fuori dall'apparecchiatura.

**AVVERTENZA**

Quando si utilizzano prodotti chimici, rispettare le norme di sicurezza e le raccomandazioni di dosaggio stampate sulla confezione. Fare riferimento al capitolo *A.2 Dispositivi di protezione individuale* per il maneggiamento dei prodotti chimici.

Manutenzione, verifiche, controlli e pulizia	Frequenza	Responsabilità
Cavo di collegamento elettrico <ul style="list-style-type: none"> <li>Verifica dello stato del cavo di collegamento (eventualmente sostituirlo)</li> </ul>	• Annuale	• Assistenza
Revisione generale dell'apparecchiatura <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllo di tutti i componenti, le apparecchiature elettriche, le corrosioni, le tubazioni...</li> </ul>	Ogni 10 anni <sup>1</sup>	• Assistenza

1. L'apparecchiatura è stata progettata e costruita per garantire una durata di circa 10 anni. Trascorso questo periodo di tempo (dalla messa in servizio dell'apparecchiatura) dovrà essere eseguita una revisione generale della stessa.

#### H.4 Periodi di inutilizzo

Durante i periodi di lunga inattività osservare le seguenti precauzioni:

- chiudere il/i rubinetto/i alimentazione acqua, se presente/i;
- chiudere le valvole del gas;
- chiudere l'alimentazione elettrica o rimuovere la spina dalla presa, se presente;
- pulire il mobile passando energicamente su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo;
- lasciare le porte o i cassetti, se presenti, aperti per favorire la circolazione d'aria, onde evitare la formazione di odori sgradevoli;
- per i modelli con riscaldamento elettrico: accendere l'apparecchiatura all'impostazione minima di riscaldamento per almeno 45 minuti: ciò consente all'umidità accumulata nelle resistenze di evaporare senza danneggiarle;
- arieggiare periodicamente i locali.

#### H.5 Parti esterne

##### SUPERFICI SATINATE IN ACCIAIO (ogni giorno)

- Pulire tutte le superfici in acciaio: lo sporco è eliminabile con facilità e senza fatica appena formatosi.
- Eliminare sporco, grasso, residui di cottura dalle superfici in acciaio a bassa temperatura usando acqua saponata, con o senza detergente, applicata con panno o spugna. Asciugare bene tutte le superfici deterse a fine operazione.
- Se sporco, grasso o residui di cibo si sono incrostati, passare un panno o una spugna nel verso della satinatura e risciacquare spesso: Lo strofinio in verso circolare e le particelle di sporco depositate sul panno/sulla spugna potrebbero rovinare la satinatura dell'acciaio.
- Oggetti in ferro potrebbero rovinare o danneggiare l'acciaio: superfici rovinare si sporcano più facilmente e sono più soggette alla corrosione.
- Ripristinare la satinatura se necessario.

##### SUPERFICI ANNERITE DAL CALORE (quando occorre)

- L'esposizione ad alta temperatura può provocare la comparsa di aloni scuri. Questi non rappresentano un danno e possono essere eliminati seguendo le istruzioni del paragrafo precedente.

#### H.6 Altre superfici

##### Impianto di caricamento automatico (ogni 6 mesi)

- Verificare l'impianto e le sonde, pulendo ove necessario le eventuali incrostazioni utilizzando aceto puro o una soluzione di detergente chimico (1/3) e acqua (2/3). Tali operazioni devono essere eseguite da personale specializzato.

##### Vasche/recipienti riscaldati (ogni giorno)

- Pulire le vasche o i recipienti delle apparecchiature usando acqua portata ad ebollizione, eventualmente additivata con soda (sgrassante). Usare gli accessori (opzionali o in dotazione) indicati nel listino per eliminare accumuli o incrostazioni di cibo.



#### ATTENZIONE

Nel caso di apparecchiature alimentate elettricamente evitare accuratamente infiltrazioni di acqua sui componenti elettrici: le infiltrazioni possono causare corto circuiti e fenomeni di dispersione provocando l'intervento dei dispositivi posti a protezione dell'apparecchiatura.

#### H.7 Parti interne (ogni 6 mesi)



#### IMPORTANTE

Operazioni da far eseguire esclusivamente a personale specializzato.

- Verificare lo stato delle parti interne.
- Rimuovere eventuali depositi di sporco all'interno dell'apparecchiatura.
- Esaminare e pulire il sistema di scarico.



#### IMPORTANTE

In condizioni particolari, (per esempio, l'uso intensivo dell'apparecchiatura, ambiente salmastro, ecc.) si consiglia di aumentare la frequenza di pulizia sopra indicata.

#### H.8 Calcare

##### Superfici in acciaio (all'occorrenza)

- Rimuovere i depositi di calcare (macchie o aloni) lasciati dall'acqua sulle superfici in acciaio utilizzando detergenti appropriati, naturali (es.: aceto) o chimici.

##### Bollitori o intercapedini (ogni 3-4 mesi)

- Scrostare i dispositivi preposti all'accumulo e riscaldamento di acqua (es.: intercapedini delle pentole indirette) riempendoli con aceto puro o con una soluzione di detergente chimico (1/3) e acqua (2/3).

##### Aceto

- Riscaldare per circa 5 minuti.
- Lasciare agire l'aceto per almeno 20 minuti.
- Risciacquare abbondantemente con acqua demineralizzata.

##### Detergente chimico

- Riscaldare per circa 3 minuti.
- Lasciare agire la soluzione almeno 10 minuti.
- Risciacquare abbondantemente con acqua demineralizzata.

#### H.9 Ingrassaggio rubinettone

- Ad ogni fine giornata è necessario smontare la parte interna del rubinettone, pulirlo da eventuali residui di cibo ed ingrassare la superficie conica con grasso KluberNontrop-PLB DR.

## H.10 Contatti manutenzione (solo per Australia)

Per assistenza e parti di ricambio, contattare:

- Electrolux Professional Australia PTY LTD - Suite 304, 44 Lakeview Drive Scoresby, VIC 3179. TELEFONO: 1300 368 299
- Zanussi - Luus Industries – 250 Fairbairn Rd, Sunshine West Victoria, 3020 – chiamare il numero (03) 9240 6822 – sito web: [www.luus.com.au](http://www.luus.com.au)

## I RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### I.1 Introduzione

Alcuni guasti possono verificarsi durante il normale uso dell'apparecchiatura. In alcuni casi è possibile risolvere i guasti in modo semplice e rapido seguendo le indicazioni sottostanti.

**Se il guasto permane, contattare l'Assistenza Clienti:**

1. Scollegare l'apparecchiatura dall'impianto elettrico.
2. Disattivare interruttore di protezione a monte dell'apparecchiatura.
3. Chiudere i rubinetti del gas e dell'acqua, se presenti;

### I.2 Alcuni malfunzionamenti e loro cause

Malfunzionamento	Possibili cause	Azioni
<b>Il bruciatore pilota non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'accensione non è fissata o collegata correttamente.</li><li>• L'accenditore o il cavo della candela sono danneggiati.</li><li>• Pressione insufficiente nei tubi del gas.</li><li>• Ugello ostruito.</li><li>• La valvola del gas è difettosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chiamare l'Assistenza.</li><li>• Accendere il bruciatore pilota con una fiammella esterna / Contattare l'Assistenza.</li><li>• Controllare l'attacco gas e l'alimentazione del gas.</li><li>• Chiamare l'Assistenza.</li><li>• Chiamare l'Assistenza.</li></ul>
<b>Il bruciatore pilota si spegne.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La termocoppia non viene riscaldata sufficientemente dal bruciatore pilota.</li><li>• La manopola dell'accensione gas non viene sufficientemente premuta.</li><li>• Mancanza di pressione gas alla valvola.</li><li>• La valvola del gas è difettosa.</li></ul>	Chiamare l'Assistenza.
<b>Il bruciatore principale non si accende</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Perdita di pressione nella condotta gas.</li><li>• Ugello ostruito o valvola gas difettosa.</li><li>• Bruciatore con fori uscita gas intasati.</li></ul>	Chiamare l'Assistenza.

4. ricordarsi di specificare:

- la natura del difetto;
- il PNC (codice del numero prodotto) dell'apparecchiatura;
- il Ser. No. (numero di serie dell'apparecchiatura).



#### IMPORTANTE

Il PNC e il numero di serie dell'apparecchiatura sono indispensabili per risalire al tipo di apparecchiatura e alla data di produzione.

## J SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIATURA



### AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

### J.1 Procedura per lo smaltimento dell'apparecchiatura

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, evitare che l'apparecchiatura sia dispersa nell'ambiente.

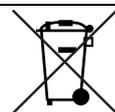
Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti nel Paese dove avviene lo smaltimento.

Si dovrà provvedere allo smaltimento delle parti costituenti l'apparecchiatura in modo differenziato, tenendo conto della diversa natura delle stesse (per esempio metalli, olii, grassi, plastica, gomma ecc.).

Prima di effettuare la rottamazione dell'apparecchiatura, si raccomanda di verificare attentamente le condizioni fisiche della stessa, valutando in particolare che non vi siano parti

della struttura eventualmente soggette a possibili cedimenti strutturali o rotture in fase di demolizione.

A seconda del modello, le porte dovranno essere smontate prima della demolizione dell'apparecchiatura.



Il simbolo riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, ma deve essere smaltito correttamente, al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e la salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente o il rivenditore locale del prodotto, il servizio assistenza clienti o il servizio clienti oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.



#### NOTA!

All'atto della demolizione dell'apparecchiatura, qualsiasi marcatura, il presente manuale e ogni altro documento inerente l'apparecchiatura devono essere distrutti.



CE